

be prohibited. If tanks containing such substances or mixtures are to be washed, the resulting residues shall be discharged to a reception facility which the Contracting Parties shall provide in accordance with Paragraph H of this Regulation, until the concentration of the substance in the effluent to such facility is at or below the residual concentration prescribed for that substance in column IV of Appendix III to this Annex and until the tank is empty. Provided that the residue then remaining in the tank is subsequently diluted by the addition of a volume of water of not less than 5 per cent of the total volume of the tank, it may be discharged into the sea when all the following conditions are also satisfied:

- a) the ship is proceeding en route at a speed of at least 7 knots in the case of self-propelled ships or at least 4 knots in the case of ships which are not self-propelled;
- b) the discharge is made below the waterline, taking into account the location of the seawater intakes; and
- c) the discharge is made at a distance of not less than 12 nautical miles from the nearest land and in a depth of water of not less than 25 metres.

2. The discharge into the sea of substances in Category B as defined in Sub-Paragraph 1 b) of Paragraph B of this Regulation or of those provisionally assessed as such or ballast water, tank washings, or other residues or mixtures containing such substances shall be prohibited except when all the following conditions are satisfied:

- a) the tank has been washed after unloading with a volume of water of not less than 0.5 per cent of the total volume of the tank, and the resulting residues have been discharged to a reception facility until the tank is empty;
- b) the ship is proceeding en route at a speed of at least 7 knots in the case of self-propelled ships or at least 4 knots in the case of ships which are not self-propelled;
- c) the procedures and arrangements for discharge and washings are approved by the Administration and shall ensure that the concentration and rate of discharge of the effluent is such that the concentration of the substance in the wake astern of the ship does not exceed 1 part per million;

stoffer, er forbudt. I tilfælde af skylning af tanke, som indeholder sådanne stoffer eller blandinger, skal de herved fremkomne rester udtømmes i et modtageanlæg, der er stillet til rådighed af de kontraherende parter i henhold til denne regel, stk. H, indtil stoffekonzentrationen i udløbet til anlægget er den samme eller er under den i dette bilag, tillæg III, kolonne IV, foreskrevne restkonzentration for det pågældende stof, eller indtil tanken er tom. Såfremt den rest, der herefter er tilbage i tanken, fortyndes med vand i en mængde, som er mindst 5 pct. af tankens totale rumindhold, kan den udtømmes i havet, når endvidere følgende betingelser alle er opfyldt:

- a) skibet skal gøre mindst 7 knobs fart, såfremt det fremdrives ved egen kraft, eller mindst 4 knobs fart, såfremt det ikke fremdrives ved egen kraft;
- b) udtømningen skal ske under vandlinien under hensyntagen til søvandsindtagenes placering; og
- c) udtømningen skal ske i en afstand af mindst 12 sømil fra nærmeste kyst og på en vanddybde på mindst 25 meter.

2. Udtømning i havet af stoffer, som i henhold til denne regel, stk. B, pkt. 1 b), er henført under kategori B, eller af stoffer midlertidigt henført under kategori B, eller af ballastvand, tankskyllevand eller andre rester eller blandinger, som indeholder sådanne stoffer, er forbudt, medmindre følgende betingelser alle er opfyldt:

- a) Tanken skal efter losning være skyllet med en vandmængde, som udgør mindst 0,5 pct. af tankens totale rumindhold, og resterne herfra skal være udtømt i et modtageanlæg, indtil tanken er tom;
- b) skibet skal gøre mindst 7 knobs fart, såfremt det fremdrives ved egen kraft, eller mindst 4 knobs fart, såfremt det ikke fremdrives ved egen kraft;
- c) fremgangsmåderne og foranstaltningerne ved udtømning og skylning skal være godkendt af administrationen og sikre, at udløbets koncentration og hastighed er sådan, at stoffekonzentrationen i skibets kølvand højst er 1 p.p.m.;